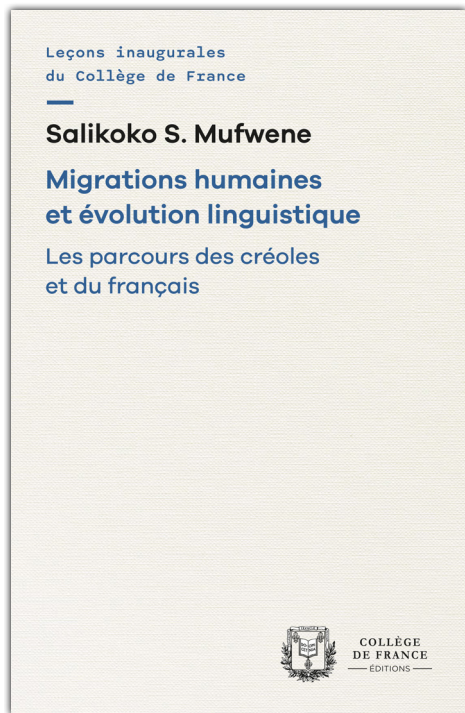


## Migrations humaines et évolution linguistique

Les parcours des créoles et du français

Salikoko S. Mufwene

*Et si l'étude des créoles nous renseignait aussi sur l'histoire de la formation des langues romanes ?*



Loin d'être immuables, les langues ne cessent de se transformer au gré des contacts entre les peuples. Les migrations humaines sont à ce titre un facteur important d'évolution linguistique. Celles des Européens vers les colonies, à partir du xv<sup>e</sup> siècle, ont donné naissance à de nouvelles variétés et, en particulier, à des créoles. L'histoire de ces parlers apparus au cours de l'époque moderne mérite que l'on s'y attarde, tant leurs processus d'émergence et de différenciation font écho à ceux des langues romanes.

Cette leçon inaugurale entreprend d'analyser les dynamiques évolutives des créoles et du français, mettant en évidence les enjeux sociaux, politiques et économiques qui les traversent. Questionnant les préjugés des philologues du xix<sup>e</sup> siècle et jusqu'aux idées reçues qui persistent de nos jours, elle montre que la déconstruction des représentations coloniales de la formation des créoles est indispensable pour faire avancer la compréhension du développement des langues romanes.

**Parution** 20 février 2025  
**Collection** Leçons inaugurales  
**ISBN** 978-2-7226-0829-0  
**Format** 12 x 18,5 cm  
**Pages** 80

**Broché** 12 €  
**PDF/ePub** 6,99 €  
**HTML** accès ouvert

**Mots-clés** créoles, français, francophonie, langues romanes, linguistique, migrations, évolution langagière

## Biographie

Salikoko S. Mufwene est linguiste à l'université de Chicago, où il est titulaire de la chaire Edward Carson Waller Distinguished Service Professor of Linguistics. Ses recherches portent sur l'évolution linguistique, dont l'émergence des parlers créoles, l'indigénisation des langues coloniales européennes et la vitalité des langues. En 2023-2024, il est professeur invité sur la chaire annuelle Mondes francophones, créée en partenariat avec l'Agence universitaire de la Francophonie.

## Sommaire

Prologue • Une approche uniformitariste des créoles et des langues romanes • Une loupe sur les philologues du xix<sup>e</sup> siècle • La trajectoire du latin au français et du français aux créoles • Le français n'est pas un créole et les créoles n'ont pas d'ancêtres pidgins • Ce que nous apprend l'indigénisation du français en Afrique • L'émergence des créoles et celle du français • L'approche uniformitariste discrédite les préjugés racistes du xix<sup>e</sup> siècle • Épilogue



## Presse/communication

### Éditions du Collège de France

(+ 33) (0)1 44 27 10 37  
(+ 33) (0)1 44 27 12 47  
marion.razakariasa@college-de-france.fr ou martine.torregrossa@college-de-france.fr

## Diffusion/distribution

### CID/FMSH Diffusion

18-20 rue Robert-Schuman  
94227 Charenton-le-Pont Cedex  
(+ 33) (0)1 53 48 56 30  
cid@msh-paris.fr  
fms-diffusion@msh-paris.fr

## Édition imprimée

### En librairie

### Autres points de vente

Accueil de la Bibliothèque  
patrimoniale du Collège de France  
11 place Marcelin-Berthelot  
75005 Paris  
(+ 33) (0)1 44 27 14 05

Le Comptoir  
54 boulevard Raspail  
75006 Paris  
lcdpu.fr

## Édition numérique

### OpenEdition Books



[books.openedition.org/cdf/156](https://books.openedition.org/cdf/156)

## Contacts

### Éditions du Collège de France

11 place Marcelin-Berthelot  
75231 Paris Cedex 05  
editions@college-de-france.fr

### Réseaux sociaux

 [editionscdf.bsky.social](https://twitter.com/editionscdf)  
 [editionscdf](https://www.instagram.com/editionscdf)

## Extraits

Dès leurs premiers travaux dans la deuxième moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, les philologues européens se sont engagés dans l'étude des créoles nourris de préjugés racistes qui ont généralement entaché leurs analyses. Ces biais sont à comprendre à la lumière du contexte socio-économique international de l'époque. Vers la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, la révolution américaine (1775-1783) puis la révolution haïtienne (1791-1804) entraînent des mouvements d'indépendance dans les colonies européennes de peuplement des Amériques, alors que la plupart des Antilles resteront des colonies jusqu'au XX<sup>e</sup> siècle. La perte du contrôle de ces nations devenues indépendantes menace la révolution industrielle de l'Europe occidentale qui, jusque-là, dépendait des matières premières de ces colonies. Les métropoles européennes se tournent alors vers l'Afrique, un continent pour lequel elles n'avaient montré auparavant qu'un intérêt commercial en bâtissant notamment des comptoirs le long des côtes pour l'achat et l'échange de marchandises auprès des dirigeants autochtones. Les relations entre les compagnies marchandes européennes – et non des particuliers – et leurs partenaires commerciaux africains étaient jusqu'à lors plus ou moins égalitaires ; les transactions commerciales étaient menées à l'aide d'intermédiaires connus sous le nom de « maîtres de langue ».

## Collection

Le premier cours d'un nouveau professeur au Collège de France est sa leçon inaugurale. Solennellement prononcée en présence de ses collègues et d'un large public, elle est pour lui l'occasion de situer ses travaux et son enseignement par rapport à ceux de ses prédécesseurs et aux développements les plus récents de la recherche. Nombre de ces leçons inaugurales ont constitué, dans leur domaine et en leur temps, des événements marquants, voire retentissants. Elles s'adressent à un large public éclairé, soucieux de mieux comprendre les évolutions de la science et de la vie intellectuelle contemporaines. Publiées par le Collège de France sous forme de livrets depuis 1949, les leçons inaugurales ont fait l'objet pendant vingt ans d'une coédition avec Fayard (n° 164 à 318). Depuis l'automne 2023, les livres savants, novateurs et prestigieux composant cette collection-phare de l'institution sont édités et commercialisés par les Éditions du Collège de France. Ils sont parallèlement diffusés sous forme numérique en accès ouvert *freemium* sur le portail OpenEdition Books.

